# 5. Gestión de referencias. RefWorks

# Las citas y las referencias bibliográficas en los trabajos de investigación

La razón de ser de este taller es dar a conocer herramientas que faciliten la obtención y el uso de la literatura científica, entendiendo que ésta constituye la base sobre la que se construye todo avance científico. Cuando la ciencia da lugar a una publicación es por tanto imprescindible que ésta haga mención a todas las publicaciones previas en las que se sustenta. Si en los capítulos anteriores hemos visto herramientas para la recopilación y evaluación de artículos, en este último capítulo veremos cómo podemos organizar toda esa cosecha documental que hemos seleccionado y cómo mencionar (citar) y referenciar esos documentos en nuestro propio trabajo.

Las citas (menciones dentro del texto) y las referencias bibliográficas (las descripciones estandarizadas de los documentos citados) son parte esencial de cualquier trabajo científico, sea un libro, artículo, comunicación de congreso, tesis o cualquier otro tipo de trabajo de investigación.

Las referencias deben siempre redactarse respetando normas estandarizadas, que permiten que sean fácilmente identificables. Por una parte, cada tipo de documento (artículo de revista, artículo de congreso, etc.) contiene una serie de datos que deben ser indicados en la referencia para que el documento sea identificable. Pero además de esto, hay que tener en cuenta que las referencias pueden redactarse conforme a una diversísima infinidad de estilos: APA, Chicago, ISO 690-2, etc. En el cuadro se ven ejemplos de varios tipos de referencias redactados conforme a dos estilos diferentes (APA y ACM Journal):

Tipo de	Estilo: APA 6th	Estilo: ACM Journal
documento		
Artículo de	Rogers, E., & Carrier, H. S. (2017). A qualitative	ROGERS, E. AND CARRIER, H.S. 2017. A qualitative
revista	investigation of patrons' experiences with	investigation of patrons' experiences with academic
	academic library research consultations.	library research consultations. Reference Services
	Reference Services Review, 45(1), 18-37.	Review 45, 18-37.
	doi:10.1108/RSR-04-2016-0029	http://www.emeraldinsight.com/doi/abs/10.1108/RSR
		<u>-04-2016-0029</u> .
Parte de libro	Navarro Cano, N., Muñoz Navarro, P., & Guio	NAVARRO CANO, N., MUÑOZ NAVARRO, P. AND GUIO
(publicación de	Moreno, C. (2012). La biblioteca universitaria,	MORENO, C. 2012. La Biblioteca Universitaria, Espacio
congreso)	espacio de conocimiento y aprendizaje en el	de Conocimiento y Aprendizaje en el Nuevo Modelo
	nuevo modelo educativo de enseñanza	Educativo de Enseñanza Superior. In X Jornades de
	superior. X jornades de xarxes d'investigació en	Xarxes d'Investigació en Docència Universitària: la
	docència universitària (1st ed., pp. 1368-1377)	participació i el compromís de la comunitat
	Instituto de Ciencias de la Educación.	universitària, Anonymous Alicante: Universidad de
		Alicante, , 1368-1377.
Libro	León, J. P. G. (2017). Los edificios de bibliotecas	LEÓN, J.P.G. 2017. Los edificios de bibliotecas
(completo)	universitarias: Planificación y evaluación Trea.	universitarias: planificación y evaluación. Trea

Informe	Calderón Rehecho, A. (2010). Informe APEI sobre	CALDERÓN REHECHO, A. 2010. Informe APEI sobre
	alfabetización informacional. Oviedo: APEI.	alfabetización informacional. Asociación Profesional de
		Especialistas en Información.
Tesis	Marín, E. C. (2017). Análisis cienciométrico de	MARÍN, E.C. 2017. Análisis cienciométrico de tesis
	tesis doctorales españolas en didáctica de las	doctorales españolas en didáctica de las ciencias
	ciencias sociales 1976-2014	sociales 1976-2014. 1.
		https://dialnet.unirioja.es/servlet/tesis?codigo=71171.

Las diferencias entre uno u otro estilo son sutiles (puntuación, orden de los datos, etc.) y en todos los casos deben permitir una correcta identificación del documento referenciado. Por lo que respecta a las citas que vamos insertando en el texto, los distintos estilos también prescriben sus propias normas: en unos estilos (como ACM Journal), la cita se inserta escribiendo entre paréntesis o corchete el nombre de los autores seguido del año de publicación del trabajo. La bibliografía subsiguiente ordena las referencias por orden alfabético de autor.

Inserción de una cita en estilo ACM Journal [Navarro Cano, et al. 2012]

NAVARRO CANO, N., MUÑOZ NAVARRO, P. AND GUIO MORENO, C. 2012. La Biblioteca Universitaria, Espacio de Conocimiento y Aprendizaje en el Nuevo Modelo Educativo de Enseñanza Superior. 1368-1377. https://dialnet.unirioja.es/servlet/extart?codigo=6009916.

En otros estilos, cada vez que se cita un nuevo trabajo se le da un número correlativo y la bibliografía del trabajo se ordena por el orden numérico en el que hemos ido insertando las citas.

Toda publicación rigurosa debe tener en cuenta estas cuestiones, respetando las normas del estilo prescrito para la redacción de las citas y referencias (normalmente las revistas, congresos y en general los editores suelen indicar a los autores el estilo con el cual deben ir redactas las referencias bibliográficas de su trabajo).

Por último, aunque esto tiene sobre todo relación con la cuestión de la honestidad académica, debemos hacer notar que cualquier cita textual de una frase o párrafo contenido en un artículo ajeno debe ir siempre entrecomillada y seguida de la mención a la referencia de donde la hemos obtenido. Esto es en definitiva una cita en sentido estricto.

## Los gestores bibliográficos

Para la organización de las referencias que deseemos guardar y para su utilización al escribir nuestros propios trabajos existen unas aplicaciones cada vez más extendidos conocidas como "gestores bibliográficos". Hay numerosos gestores de bibliográfía, algunos de uso libre y otros sujetos a licencia de uso. Estos son los más populares:

 Mendeley (que cuenta con versión libre y con versión de pago. Recientemente lo adquirió Elsevier, de forma que ahora está estrechamente vinculado a Scopus)

- EndNote (vinculado a WOS)
- Zotero (libre)
- RefWorks (es el que estudiaremos a continuación)

Todos ellos tienen similares **prestaciones**, entre las que destacan:

- Herramientas para **buscar y enviar-recibir referencias** desde distintas fuentes como WOS, Scopus o *Google Scholar*.
- Utilidades para guardar y organizar las referencias.
- Opciones para compartirlas.
- Opciones para exportar e importar referencias en los formatos habituales de codificación de datos bibliográficos (como RIS y BibTeX). Esto permite que los datos almacenados con un gestor sean siempre utilizables con otro gestor diferente.
- Plug-ins para capturar datos bibliográficos en la web.
- Complementos para utilizar las referencias al escribir en un procesador de textos.

Esta última es quizá la prestación que proporciona beneficios más tangibles, pues facilita enormemente la tarea de inserción de citas y creación de bibliografías, hasta no hace tanto tiempo muy laboriosa. Además, permite la reutilización de todas nuestras referencias usando distintos estilos (como hemos visto antes: APA, ACM Journal, etc.). En definitiva, nos permiten crear nuestra propia base de datos de referencias y utilizarla de la forma que nos convenga, además de compartirla.





Desde la página web de la UPV/EHU, puedes encontrar acceso a la sección de gestores bibliográficos, dentro de la sección "Estudiar e investigar":

https://www.ehu.eus/es/web/biblioteka/bibliografia-gestoreak

Actualmente la biblioteca solo da soporte y formación para el uso de RefWorks

## RefWorks. Acceso y creación de la cuenta de usuario

#### https://refworks.proquest.com/

Existen dos versiones de RefWorks, la clásica (Legacy RefWorks) y la nueva (New RefWorks). Desde la sección de gestores bibliográficos de la biblioteca se accede a

ambas, pero en este taller se estudiará la nueva versión de RefWorks: <a href="https://refworks.proquest.com/">https://refworks.proquest.com/</a>

Todo miembro de la comunidad universitaria puede crear una cuenta en RefWorks siguiendo los pasos que se indican:

- 1. Accede al nuevo RefWorks: <a href="https://refworks.proquest.com/">https://refworks.proquest.com/</a>
- 2. Pulsa "crear cuenta"



3. Introduce tu email universitario, del dominio "ehu.eus"



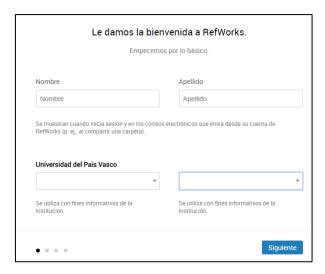
4. Escoge una contraseña que luego recuerdes para acceder y pulsa "Registrarse"



5. Recibirás un correo para completar el registro. Si se demora, también puedes acceder directamente al formulario de registro desde el icono de la parte superior izquierda de la pantalla



6. Completa el formulario de registro con tus datos personales: nombre, apellido, centro o departamento, tipo de usuario (investigador, graduado...)



7. Puedes omitir las siguientes dos pantallas y llegas a la última, en la que pulsando "Listo" das por terminado el registro



# Trabajar con RefWorks: añadir referencias a la cuenta

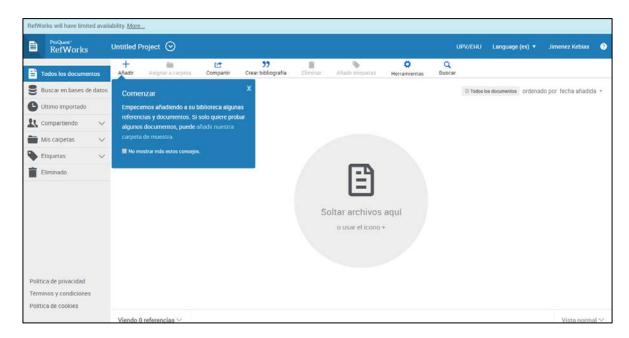
Para conocer con detalle el funcionamiento de la aplicación recomendamos:

1/Ver los tutoriales de RefWorks en su <u>canal de YouTube</u> (vídeos principalmente inglés pero también algunos en español).

2/Leer la Guía Visual de RefWorks de la Biblioteca de la UPV/EHU, que se anexa a este texto.

En las páginas siguientes presentaremos muy resumidamente las principales prestaciones de RefWorks. Puedes leerlas para una aproximación introductoria antes de visionar los tutoriales y/o leer la guía completa. Se da por supuesto que has creado tu propia cuenta, de forma que podrás simultanear la lectura del texto con la práctica en la propia aplicación.

Una vez creada tu cuenta accedes a la pantalla principal, que de momento estará vacía de referencias



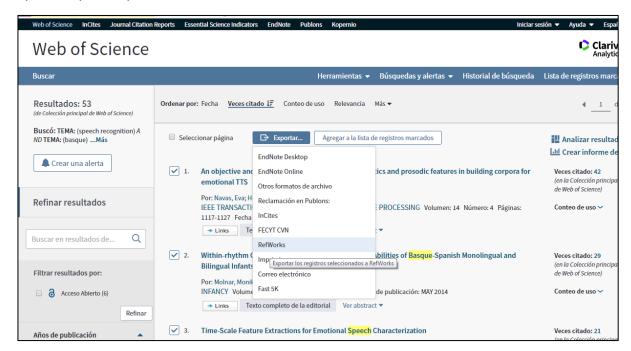
Estas son las principales formas de añadir referencias a nuestra cuenta de RefWorks.

### √ Exportación desde bases de datos

Es la forma más directa de incorporar referencias en nuestra cuenta. Como recordarás de lo visto en temas anteriores, las referencias que seleccionemos las podemos enviar a la cuenta de RefWorks. Veamos como esto es posible desde diversas bases de datos:

#### WOS

Una vez efectuada la búsqueda y seleccionadas las referencias, desde el desplegable con opciones para exportar seleccionamos "RefWorks"



Confirmamos la selección (en este caso 3 registros) y el contenido del registro (los datos del mismos que se van a exportar y que en el caso de WOS incluyen por defecto el abstract). Pulsamos "exportar".





Esta pantalla aparecerá mientras coexistan las versiones antigua y nueva de RefWorks. Podemos indicar que no se nos pregunte de nuevo.

Tras escoger la versión de RefWorks, si no estuviéramos identificados en la cuenta del gestor se nos pediría hacerlo (login, con el email y la contraseña que haya proporcionado al crear la cuenta). Si ya estamos conectados pasaremos directamente a la siguiente pantalla.

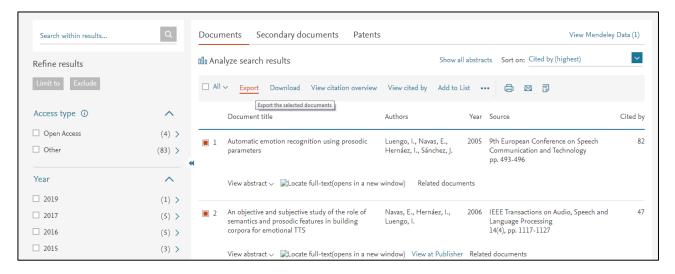


Al pulsar aceptar veremos cómo las referencias enviadas desde WOS se han incorporado a nuestra cuenta de RefWorks, en la sección "Último importado".

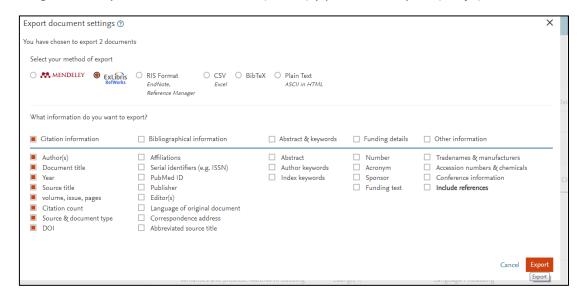


#### Scopus

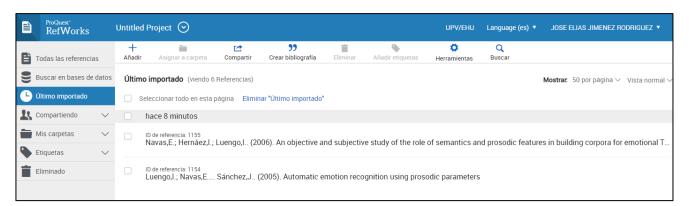
Una vez efectuada la búsqueda y seleccionadas las referencias, pulsamos "Export"



#### Escogemos la opción ExlibrisRefWorks (arriba) y pulsamos Export (abajo)



De nuevo llegamos a la pantalla de selección "Legacy Reforws" / "Nuevo RefWorks" vista anteriormente. Confirmamos y cuando aparezca la pantalla de importación completa, aceptamos y veremos cómo las nuevas referencias se han sumado igual que antes a la cuenta de RefWorks.



#### Google académico

Para enviar referencias de manera directa desde Google académico hay que configurar el gestor de referencias en las opciones de configuración, tal y como vimos en el tema 2.

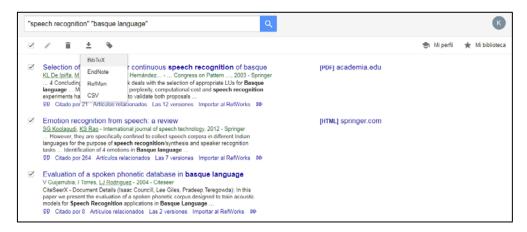


En las sucesivas búsquedas, en la parte inferior de cada referencia aparecerá un enlace "Importar al RefWorks", que nos permite enviar una a una las referencias que nos interese



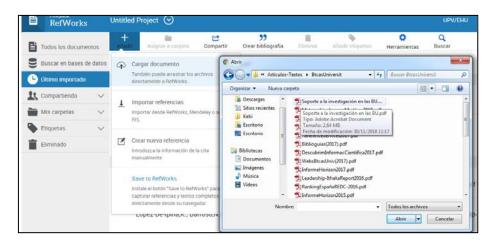
Las referencias llegan de la misma manera que se ha visto en los casos anteriores.

Nota: si tienes cuenta en Google académico puedes seleccionar referencias con el icono que se irán incorporando a tu biblioteca \* Mi biblioteca . Desde aquí pueden exportarse conjuntos de referencias en formato BibTex (luego se verá cómo incorporar referencias o conjuntos de referencias en BibTex a la cuenta de RefWorks).



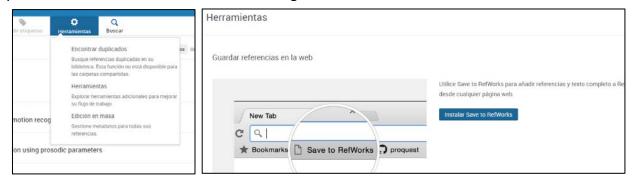
#### ✓ Añadir referencias y sus documentos mediante la opción "Cargar documento"

RefWorks permite cargar directamente un documento en PDF u otro formato almacenado en nuestro equipo, usando el símbolo + del menú horizontal. La aplicación extrae los metadatos para construir la referencia que le corresponde, además de almacenar el documento propiamente dicho (normalmente en PDF). Esta opción es útil para guardar en la cuenta los textos completos, pero requiere que el documento que vamos a cargar esté debidamente etiquetado.

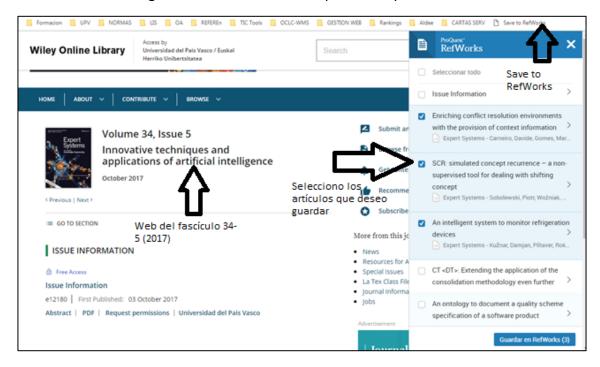


#### ✓ Añadir referencias con el complemento "Save to RefWorks"

Podemos instalar en nuestro navegador el plug-in "Save to Refworks" para guardar referencias desde cualquier sitio web. Lo seleccionamos desde el menú de herramientas y se instala en la barra de favoritos del navegador.



Para que la referencias se guarden correctamente deben estar bien etiquetados sus metadatos. Con sitios web en general no suele ocurrir, aunque sí en las webs de editoriales académicas. Por ejemplo, podríamos guardar así todas las referencias de un mismo fascículo de revista usando el plug-in desde la página en la que esté su índice de contenidos. Al igual que la opción anterior ("cargar documento") el uso de "Save to RefWorks" suele cargar el PDF con el texto completo al importar la referencia.



#### √ Importar referencias RIS o BibTeX

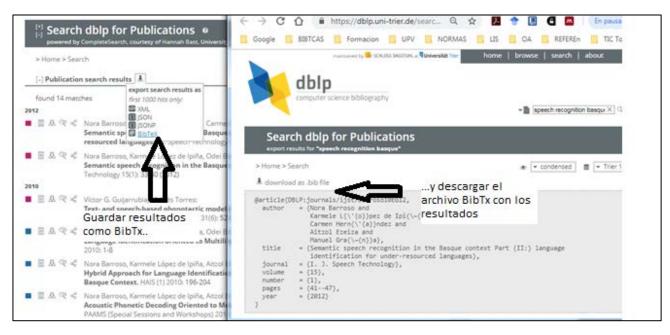
Las extensiones ".ris" y ".bib" (correspondiente a archivos en formato BibTeX) identifican archivos de datos que contienen referencias bibliográficas. Todas las aplicaciones de gestión de bibliográfías, como RefWorks, reconocen este tipo de archivos. Paralelamente, casi todas las bases de datos, así como Google académico,

permiten guardar las referencias que seleccionemos en al menos alguno de estos dos formatos. Por último, todo o parte del contenido de nuestra cuenta en RefWorks puede ser almacenado en RIS o en BibTeX, de forma que podremos exportar el conjunto de la base datos o una parte de la misma para compartirla con otro investigador o para utilizarla con otra aplicación de gestión de bibliografía (como Mendeley o Zotero, que como ya se ha dicho reconocen los archivos RIS o BibTeX).

En este sentido, BibTeX es un formato específicamente ligado a LaTeX. Dado que, a diferencia de lo que ocurre con Micorsoft Word, RefWorks no dispone de un plug-in específico para escribir con LaTeX, los usuarios de este procesador de textos pueden utilizar sus referencias de RefWorks exportándolas previamente en BibTeX. Para ello, como se verá luego al tratar sobre la utilización de las referencias en el proceso de escritura, es muy útil tener bien organizadas las referencias bibliográficas en la cuenta de RefWorks, de forma que podamos crear con las mismas de manera muy sencilla los archivos ".bib" que necesitemos para nuestros textos en LaTeX.

Para importar una referencia en formato RIS o BibTex previamente tendremos que haber guardado un archivo en uno de esos dos formatos que contenga las referencias que deseamos incorporar a RefWorks.

Desde la **base de dataos DBLP**, en la que no existen opciones de exportación directa, podemos hacerlo tal y como se ve en estas imágenes (en la primera, el conjunto de los resultados de una búsqueda, en la segunda una referencia en particular).

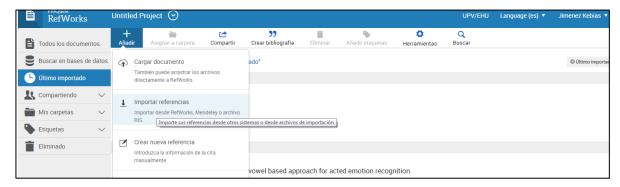


Descarga de un conjunto de resultados (14 items)



Descarga de una única referencia

Una vez guardado el archivo lo importamos desde RefWorks (sección "+ Añadir" – "Importar referencias" del menú horizontal)



Tras escoger el archivo de nuestro equipo, RefWorks nos preguntará por el formato del fichero que queremos importar, para lo cual hay que escribir BibTeX, seleccionar el formato y pulsar "Importar" para completar la importación.



#### ✓ Creación manual de referencias

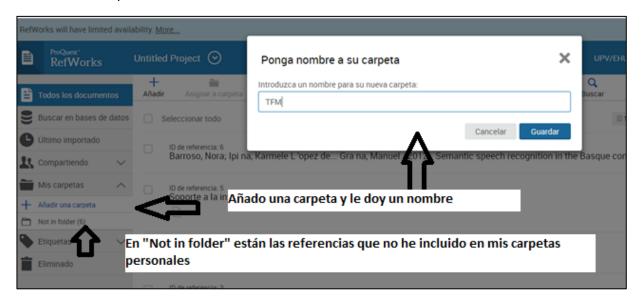
Existe la posibilidad de crear manualmente una referencia, una opción que probablemente no tendremos que usar pues prácticamente todas las referencias que necesitemos serán localizables en alguna fuente que nos permita enviarlas a RefWorks. Para ello procederíamos desde el menú horizontal, "+ Añadir" — "Crear nueva referencia". El menú de creación de referencias permite ir introduciendo los datos de la misma, igual que si la editáramos (como veremos en el apartado siguiente).



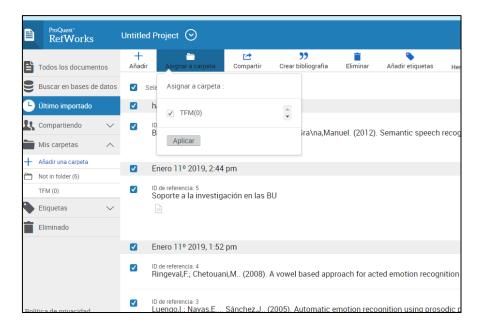
## Trabajar con RefWorks: organizar las referencias de la cuenta

#### ✓ Gestionar carpetas

Todas las referencias que vamos enviando se almacenan en la carpeta "Último importado", donde permanecen un mes. El sistema tiene además otra carpeta original, "Not in folder". En ella se van acumulando las referencias que no incluimos en ninguna carpeta personal. Las carpetas personales, archivadas en "Mis carpetas", las creamos nosotros y son importantes para organizar debidamente las referencias. Se crean con "Añadir una carpeta".



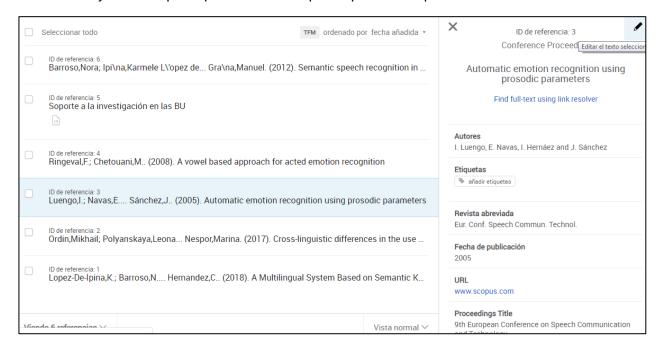
Para incluir una referencia o un grupo de referencias en una carpeta las selecciona y procedo desde "Asignar a carpeta" (menú horizontal). En la imagen voy a asignar las referencias de "Último importado" a la nueva carpeta personal que he creado con el nombre TFM



Puedo asignar las referencias a todas las carpetas que desee (es decir, una misma referencia puede estar almacenada en dos o más carpetas personales).

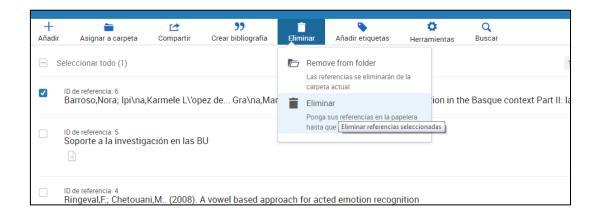
#### ✓ Editar referencias

Es importante que las referencias sean correctas para que al utilizarlas en nuestros textos se transcriban bien. Podemos editarlas para corregir aquellos datos que falten (referencias incompletas) o los errores que detectemos (errores ortográficos, etc.). Si nos situamos con el puntero sobre cualquier referencia, se abre una columna a la derecha de la pantalla con sus datos detallados. Pulsando en el lápiz podemos editarla para corregir y/o añadir datos (autores, fechas, etc.). Entre otras opciones, podríamos añadir un adjunto PDF para que el texto completo quede incorporado.



#### ✓ Borrar referencias

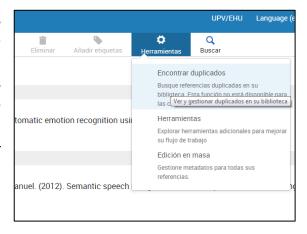
Para eliminar una referencia, vamos a la carpeta en al que se encuentra, la seleccionamos y pulsamos el botón de borrado del menú horizontal (Eliminar). Hay dos opciones: "Remove from folder" (la elimina solo de la carpeta en la que estamos, pero la conserva en otras carpetas personales si estuviera) y "Eliminar" (la borra completamente de la base de datos)

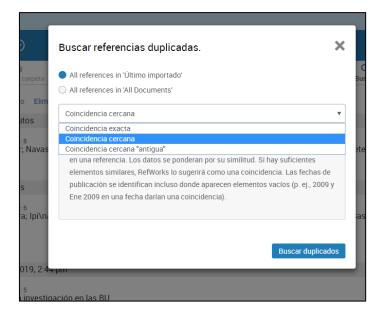


#### ✓ Eliminar referencias duplicadas

Es relativamente frecuente que al enviar referencias desde distintas fuentes la misma referencia llegue por distintas vías. Para que la base de datos sea coherente es importante eliminar aquellas referencias que estén duplicadas, conservando solo una versión de cada referencia almacenada. Para esta prestación recurrimos al menú horizontal – "Herramientas" – "Encontrar duplicados "

Es recomendable usar la opción "coincidencia cercana"





Una vez localizadas las referencias duplicadas, RefWorks presenta una lista señalando la que en principio es más incompleta (aunque conviene cerciorarse antes de borrarla)

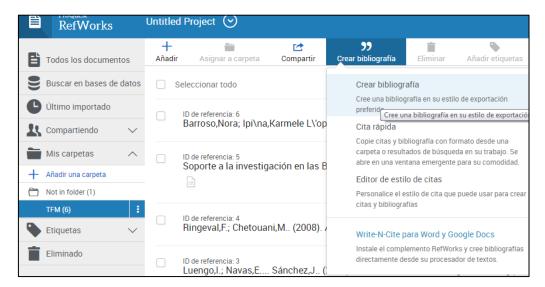


## Cómo utilizar RefWorks para escribir

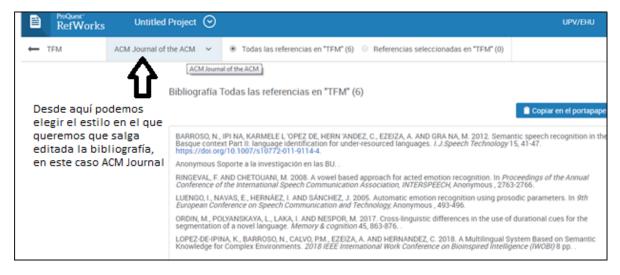
Además de servir como una base de datos personal, RefWorks es ante todo una herramienta que nos va a ayudar al escribir nuestros propios textos, reproduciendo las citas y referencias bibliográficas de una manera comodísima con cualquier procesador de textos. Esta prestación es una de las más apreciadas por los investigadores pues ahorra horas de trabajo. Aunque RefWorks solo cuenta con plug-ins específicos para Microsoft Word y Google Docs, lo cual facilita sobre todo la edición de citas insertas en el texto, las referencias almacenadas en la cuenta pueden usarse con cualquier procesador, al menos para la creación y edición de bibliografías.

## ✓ Crear una bibliografía

Nos situamos en la carpeta (menú vertical) que contiene las referencias con las que queremos crear una bibliografía y pulsamos "Crear bibliografía" (menú horizontal)



Se muestra la lista, editada en el estilo que nosotros determinemos. Desde aquí la podemos copiar y trasladar a cualquier texto.

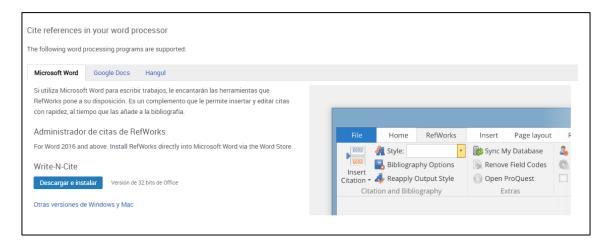


#### ✓ RefWorks y Microsoft Word

Para conocer con más detalle las opciones de escritura de citas y referencias que ofrece RefWorks para Microsoft Word recomendamos el vídeo Writing with RefWorks

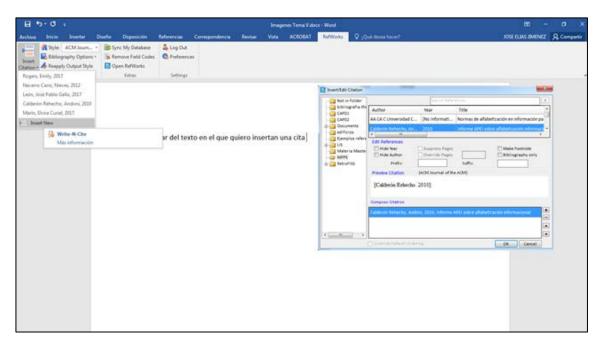
Para utilizar las referencias de nuestra cuenta con Microsoft Word debemos instalar el complemento que encontraremos en la sección de "Herramientas".





Una vez instalada la versión que corresponda, según cuál sea nuestro sistema operativo, veremos cómo disponemos de una nueva pestaña "RefWorks" en MS Word. Trabajaremos desde la misma para ir insertando citas y para añadir la bibliografía. Es importante sincronizar la cuenta de RefWorks y el procesador de texto cada vez que trabajemos. La primera vez que utilicemos el complemente tendremos que hacer "Log-in".

La inserción de nuevas referencias es sencilla: desde "Insert Citation" se nos remite al directorio de carpetas de nuestra cuenta, donde podremos escoger la referencia que deseamos citar.



Con el botón "Bibliography Options" podremos insertar la bibliografía, que contendrá todas las referencias citadas en el texto. Y finalmente el botón "Style" nos permitirá determinar el estilo o formato de salida de las referencias (lo seleccionamos desde los estilos disponibles).

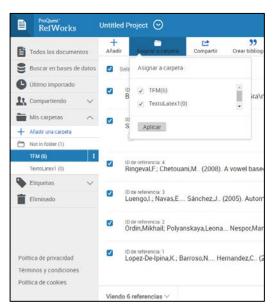


Si no deseamos o no podemos usar el plug-in porque nuestro procesador no lo admite (como ocurre con el procesador de LibreOffice), tenemos la opción de editar la bibliografía en el estilo deseado desde la cuenta de RefWorks, tal y como hemos visto antes, y pegarla en nuestro texto. En este caso las citas insertas en el cuerpo del texto tendremos que hacerlas manualmente.

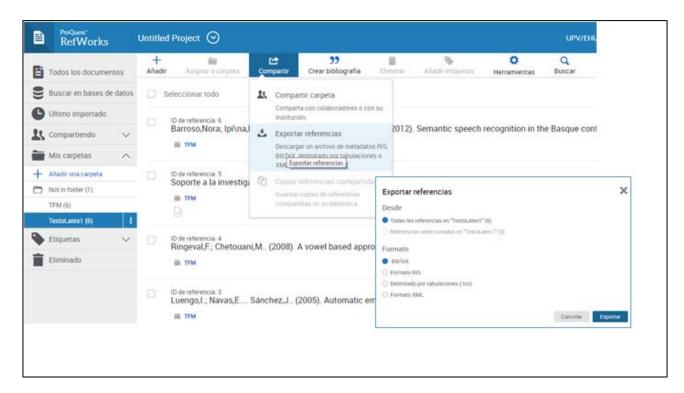
#### ✓ RefWorks y LaTeX

Los usuarios de LaTeX pueden aprovechar las prestaciones de RefWorks para organizar sus referencias y también para utilizarlas con el procesador de texto. Para ello se procede así:

- Se recomienda crear una carpeta en la que almacenaremos las referencias que van a usarse en un texto. Por ejemplo, la carpeta TextoLatex1 (Desde "Mis carpetas" – "+ Añadir una carpeta", en el menú vertical).
- Asignamos a esta carpeta todas las referencias que van a usarse en el documento. Por ejemplo, las 6 que tengo guardadas en la carpeta TFM.



 Una vez que tengo guardadas las referencias que emplearé en el documento LaTeX en una misma carpeta, creo con las mismas un archivo en formato BibTex, desde el botón "Compartir" – "Exportar referencias" del menú horizontal.



Se genera un archivo con la extensión ".bib" (export.bib) que tendrá que compilarse en LaTeX (<a href="http://www.bibtex.org/Using/">http://www.bibtex.org/Using/</a>) para utilizar las referencias que contiene, insertando las citas y añadiendo la bibliografía.

Aunque puede parecer redundante el uso de RefWorks para escribir con LaTeX, toda vez que numerosas bases de datos (incluido Google académico) permiten guardar las referencias en BibTeX, no hay que olvidar que el gestor de bibliografía nos permite:

- Organizar y conservar las referencias ordenadamente, sin necesidad de componer desde cero un archivo "\*.bib" cada vez que deseemos usar nuestras referencias
- Reutilizarlas cuantas veces queramos, creando con facilidad los archivos BibTeX cuando y como nos haga falta, quitando y poniendo referencias en cada caso según nuestras necesidades.

Eso sí, tendremos que crear un archivo ".bib" para cada texto LaTeX.

Para conocer con más detalle el uso de los archivos BibTeX en LaTeX puede consultarse:

Osborne, M.J. (2018), Using BibTeX: a short guide. Retrieved January 2, 2019, from https://www.economics.utoronto.ca/osborne/latex/BIBTEX.HTM

Pérez, M. (2014). Bibliografia en LaTeX. Retrieved from <a href="http://logistica.fime.uanl.mx/miguel/docs/BibTeX.pdf">http://logistica.fime.uanl.mx/miguel/docs/BibTeX.pdf</a>